

УДК 929(=411.21)

DOI: 10.22378/2313-6197.2016-4-4.767-778

БИОГРАФИЧЕСКИЙ СБОРНИК АС-САФАДИ САЛАХ АД-ДИНА КАК ИСТОЧНИК ПО ИСТОРИИ ЗОЛОТОЙ ОРДЫ

Д.Р. Зайнуддинов

*Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ
420014, Казань, Российская Федерация
E-mail: abu-hanifanur@yandex.ru*

Издание и перевод на русский язык извлечений источников по истории Золотой Орды остается актуальной темой современных источниковедческих исследований.

Цель: ввести в научный оборот материалы, связанные с историей Золотой Орды из ранее неизвестного средневекового арабского источника.

Материалы исследования: биографический сборник *'Айан ал-'аср ва 'аван ан-наسر* (Выдающиеся личности этого века и поборники победы) принадлежащий перу мамлюкского историка ас-Сафади Салах ад-дина (696 г.х./1297 – 764 г.х./1363).

Результаты и научная новизна: Труд был написан автором на территории Египта и Сирии во второй половине XIV века, то есть в период расцвета Золотой Орды. Впервые он был издан в 1998 году в Бейруте, в шести томах, последний из которых – это указатели. Объем томов колеблется от 685 (Т.4) до 736 (Т.1) страниц, что составляет в общей сложности 3578 страниц (без указателей). Новизна статьи заключается в том, что впервые в научный оборот вводится русский перевод сведений о биографии золотоордынских ханов Токтая и Узбека, мамлюкского лекаря ан-Нумана, эмира Кусуна и султана ан-Насыра. Также в статье дается анализ сборника и переводятся с небольшими комментариями некоторые статьи труда, связанные с историей Дешти Кыпчака. В заключение хотелось бы отметить, что введение в научный оборот биографического сборника ас-Сафади Салах ад-дина *'Айан ал-'аср ва 'аван ан-наسر* принесёт много полезных сведений и поможет уточнить имеющиеся данные по истории Золотой Орды.

Ключевые слова: Сафед, Каир, Тебриз, Тизенгаузен, Сарай, поэзия, проза, биографии, Хулагуиды, Джучиды, источниковая база, Яса, Токтай, Узбек-хан, (А)бу Саид, суфии, лекарь ан-Нуман сын Давлатшаха, медицина, султан ан-Насыр, эмиры Кусун и Сусун.

Для цитирования: Зайнуддинов Д.Р. Биографический сборник ас-Сафади Салах ад-дина как источник по истории Золотой Орды // Золотоордынское обозрение. 2016. Т. 4, № 4. С. 767–778. DOI: 10.22378/2313-6197.2016-4-4.767-778

І. Анализ биографического сборника «Выдающиеся личности этого века и поборники победы» ас-Сафади Салах ад-дина¹

Дата написания. В средневековой арабской историографии был весьма популярным жанр биографического описания. Ярким примером этого жанра

¹ Биографические сведения об ас-Сафади были опубликованы ранее. См. статью: Зайнуддинов Д.Р. Сведения о Чингиз-хане, Берке и Узбек-хане в библиографическом сборнике ас-Сафади Салах ад-дина Халила (ум. 764 г.х.) Ал-Вафи би ал-вафийат (الوافي بالوفيات أو تاريخ الصفدي) (Полный сборник биографий умерших личностей или История ас-Сафади) // Золотоордынское обозрение 2015. № 4. С. 71–91.

служит труд ‘Айан ал-‘аср ва ‘аван ан-наسر (أعيان العصر وأعيان النصر) /Выдающиеся личности этого века и поборники победы/, принадлежащий перу известного историка ас-Сафади Салах ад-дина. Труд был написан автором на территории Египта и Сирии во второй половине XIV века, то есть в период расцвета Золотой Орды. Впервые он был издан в 1998 году в Бейруте, в шести томах, последний их которых – это указатели. Объем томов колеблется от 685 (Т.4) до 736 (Т.1) страниц, что составляет в общей сложности 3578 страниц (без указателей). Для автора биографическое описание подобно «свитку, поступившему от далекого (человека – Д.Р.), позитивной или негативной новости, дошедшей посредством курьера на быстроходном верблюде». [5, Т. 1, с. 37]

Стих:

Не спешите показать нам лицо своё, хоть вы и вдали

От нас, поистине лица (людей – Д.Р.) словно свитки

«Я считаю, что история и жизнеописание подобны смысловому, а не телесному воскрешению. Они словно возрождение останков, при котором тело не обрывает мясом» – продолжает рассуждать ас-Сафади [5, Т.1, с. 37].

Цель написания труда. Ас-Сафади сообщает в вступительной статье к этому труду, что он потратил много времени и усилий, дабы написать труд «Полный сборник некрологов выдающихся личностей» [6], описывая в нем выдающихся личностей, начиная с пророка Мухаммада (сас) вплоть до своих современников. «Я приложил в этом много стараний, дабы отразить нападки тех, кто пытался опорочить и обвинить меня. Однако (эта работа) оказалась очень объемной и я пожелал после завершения сократить её, выбрав то, что подобает, и собрать исторический труд о тех, кого застал мой век, ветку с плодами которых я смогу согнуть, тех с кем соединяется круг моего бытия и точка моего Египта, даже если я их и не видел, надежные передатчики сообщили о них (достоверную – Д.Р.) информацию» [5, Т.1, с. 38].

Стих:

Разве ночь не объединяет Умму Амра

с нами, именно это нас сближает

Она смотрит на молодой месяц, так же как я вижу его.

Над ней возвышается день как и над нами

Хронологические рамки сборника. Что касается хронологических рамок, в которых ас-Сафади описывает своих героев, то они начинаются 696 г.х./1297 и заканчиваются 764 г.х./1363 годом, то есть годом рождения и смерти самого автора. Трудно сказать, в какие именно годы автор писал свой труд, однако можно предположить, что это было в последние 30 лет его жизни, когда «он покрывался в саван седины». Отрадно, что ас-Сафади написал статью о Али ибн Исмаиле ибн Джафаре – искусном сирийском каллиграфе и письмоводителе [5, Т.3, с. 301–302, №1125], зафиксировав, что он скончался в день праздника разговения 764 г.х./ 1363 г., то есть за 10 дней до смерти самого автора. Часто ас-Сафади оставлял многоточие рядом с датами рождения или смерти тех или иных выдающихся личностей, видимо, в надежде уточнить их в будущем, что свидетельствует о том, что автор не переписывал труд в беловик. Ас-Сафади можно считать зачинателем жанра описания биографий личностей, живших в эпоху самого автора. За ним последовали такие корифеи арабской историографии как ал-Аскалани (773 г.х./1371 –

852 г.х./1448), ал-Бакаи'и Ибрахим ибн Умар (ум. 885 г.х./1480), Ибн ал-Хумсы Шихаб ад-дин Ахмад (841 г.х./1437 – 934 г.х./1527) и др.

Структура и стиль работы. Биографический сборник ас-Сафади построен по алфавитному принципу, причем в конце списка имён, начинающихся на ту или иную букву, автор приводит список личностей, получивших известность прозвищами, также начинающихся на эту букву. Стиль написания, как выражается сам автор, таков: «Я продолжил лить обильный дождь полезной (информации – *Д.Р.*). И пустил в нем скакуна невнятной многословности, бросившегося (рысью – *Д.Р.*) в атаку, не задумываясь, направившегося к великой цели, не сдерживаясь. Ибо этот (труд – *Д.Р.*) я собрал для себя, а не для кого-то из себе подобных. Я сделал его для себя первоначальным капиталом, товаром, содержащим описание и датировку великих дел, плащом, потрепанным (временем – *Д.Р.*). А кто считает его (данный труд – *Д.Р.*) чрезмерным, не находит оставляющим глубокий след, перелистывая его, отказывается (читать – *Д.Р.*), пускает исследовательские стрелы и не попадает в цель, то это мой удел, предрешенный Создателем, предписанный тростью (судьбы – *Д.Р.*)» [5, Т.1, с. 38–39]. Данный сборник написан рифмованной прозой, высочайшим примером для подражания для себя в этом ас-Сафади избрал Ибн Зейдуна ал-Махзуми (394 г.х./1003 – 463 г.х. /1071) – крупнейшего визиря, литератора и поэта Андалусии. К тому же ас-Сафади снабдил свой сборник большим количеством примеров из высокой словесности, так как любил поэзию и сам прослыл выдающимся поэтом. Ибн Тагриберди, давая оценку поэтическим дарованиям ас-Сафади, писал: «Я вижу силу в его стихах и качественную выдумку» [4, Т. 5, с. 257, № 1002]. Как признается сам автор, его труд написан высоким литературным языком, изобилующим метафорами, сравнениями, синонимами, омонимами, игрой слов, которые порой тяжело понять обывателю [5, Т. 1, с. 41]. Конечно же, такой стиль создает определенные трудности для исследователей. Видимо, поэтому Халил ибн Айбек боится, что не найдет широкого круга читателей, но не унывает из-за этого.

Содержание работы. Продолжая рассуждать о целях и содержании данной работы, ас-Сафади говорит: «Однако он (этот сборник – *Д.Р.*) не что иное, как кладбище, в котором я посещаю могилы моих друзей, постоянно прихожу к месту упокоения моих сверстников и приятелей, окутавшись в саван покрывшей меня седины, поклявшийся, что уйдет только вместе со мной. В нем (сборнике – *Д.Р.*) я рассказал о тех, кого я видел и не видел, с кем был близок и не близок. Верфи терпения, унаследованные мной, медлили, когда я оплакивал их – тех, у кого я учился, среди звезд которых я возвысился, с частью из которых я имел финансовые отношения» [5, Т.1, с. 39]. Далее автор признается, что он не скупился рассказывать и о своих недругах, «тех, кто заставили меня испытать горечи жизни, кто снял с меня одежду терпения и свернул (её), тех, кто выдвинулся передо мной и гнал меня за поведья в яму, вероломно покинул меня в одиночестве и, воспользовавшись моим уделом, выдвинулся (вперед – *Д.Р.*)» [5, Т.1, с. 39]. Биографический сборник 'Айан ал-'аср ва 'аван ан-наsr вобрал в себя 2017 статей. Ценность работы ас-Сафади многогранна, это значимый источник для историков, т.к. автор во многом описывал личности, с которыми был лично знаком, или ссылался на достоверных передатчиков, пользовался официальными документами различных административных канцелярий; для филологов, т.к., передавая диа-

логи различных личностей, он оставлял их без изменений с оттенками диалекта свойственного той эпохе; библиографов и источниковедов, т.к. описывая различные личности, ас-Сафади подробно останавливался на написанных ими трудах; литераторов, поэтов, психологов, философов, востоковедов, археологов и архитекторов, т.к. он подробно описывал некоторые сооружения.

Золотоордынская тематика. Исходя из того насколько нам удалось исследовать труд «Выдающиеся личности этой эпохи», мы нашли, что он богат материалом по монгольской тематике в целом и по золотоордынской в частности. Это объясняется тесными связями между мамлюкским Египтом с соседними чингизидскими государствами Хулагуидов и Джучидов. Например, у ас-Сафади есть статьи, посвященные Токтаю (ст. № 828), Узбек хану (ст. № 240), Нуману, сыну Давлятшаха (ст. № 1916), Кусуну (ст. № 1389) и другим личностям, связанным с Золотой Ордой. Следует отметить, что хулагуидские мотивы гораздо шире и подробнее рассматриваются в «Выдающихся личностях этой эпохи», это объясняется следующей оценкой ас-Сафади международных отношений Египта в эпоху султана ан-Насыра: «Мировые правители обменивались с ним подарками и письмами. К нему приезжали послы из Индии, послы от ильхана Узбека, на дочери которого он женился. К нему приезжали монархи Эфиопии, короли франков, короли западные, монархи стран Ласкариса, владетель Йемена. Что же касается Бу Саида – монарха татар, – то посольские миссии не прекращались между двумя (султанами), они называли друг друга братьями. Два (их) слова стали единым, два царства одним целым, указы султана исполнялись в землях Бу Саида. Его послы заходили в те земли с отрядами, военными оркестрами и колыхающими знамёнами» [5, Т.5, с. 96–97].

Как мы видим из слов ас-Сафади, со времен Абу Саида двухсторонние отношения Каира и Тебриза настолько сблизились, что они стали словно единым государством. Конечно, это раздражало Сарай. «В 721 г.х./1321 к султану ан-Насыру вернулись послы Токсоба аз-Захири и Кутлу-буга ал-Багдади, жалуясь на то, что Узбек-хан отнесся к ним безразлично и неподобающе (послам), стал грубить им так, что они испугались злой беды от него, запретил им покупать невольников и невольниц. Причиной этого стало то, что ан-Насыр нарушил обещание о посылке войск в Ирак и применении хитрости для истребления Джубана» [7, Т.1, с. 321 (ар.)/328 (рус)]. Сложившаяся международная обстановка отразилась и на страницах биографического сборника как в количественном, так и в качественном отношениях, история Хулагуидов преобладает над историей Джучидов.

Указатели. Критические издатели во главе с Али Абу Зейдом приложили не мало усилий, чтобы труд стал удобным для исследователей, они снабдили его следующими указателями: 1) коранические аяты, 2) хадисы, 3) персоналии, 4) огласованные имена собственные, 5) поговорки, 6) книги, 7) географические названия, 8) стихи, 9) проза, 10) мамлюкские термины. Данные указатели заняли целый том в объеме 407 страниц.

Источниковая база сборника. При составлении своего сборника ас-Сафади основывался на собственных источниках, так как он был свидетелем многих описанных событий. Также он ссылался на труды предшественников, таких как ал-Бирзали (660 г.х./1266 – 739 г.х./1308), Ибн Саййид ан-Нас (671 г.х./1272 – 734 г.х./1334), аз-Захаби Шамс ад-дин Ахмад (ум.

742 г.х./1341), ал-Умари Шихаб ад-дин ибн Фадл Аллах (700 г.х./1301 – 749 г.х./1349) и др. В качестве примера приведем следующий отрывок из биографии Газана, сына Аргуна. «Кады Шихаб-дин ибн Фадл Аллах (ал-Умари) сказал: мне сообщил эмир Сайф ад-дин Захир Буга, да смилостивится над ним Аллах: «Монголы говорят: Тот, кто видел Газана, тот непременно видел Чингисхана». Затем добавил: «Империя монголов умерла после него». Он (ал-Умари – Д.Р.) сказал: я рассказал то, что сказал последний эмиру Сайф ад-дину Айтмышу ан-Насыри, лучшему знатоку своего времени в монгольских вопросах. Он ответил: «Он не ошибся, однако (я считаю), что тот, кто видел Газана, тот видел Хулагу, кто видел Абагу, тот видел Чингисхана. Со смертью Газана не умерла монгольская империя, однако умерла Яса монголов» [5, Т. 4, с. 12]. К тому же Халил ибн Айбек подробно описывал научные труды интересовавших его личностей. Например, в статье о ал-Андалуси Мухаммаде ибн Йусуфе (конец месяца Шавваль, поселение Мутахшариш в окрестностях Гранады 654 г.х./ ноябрь 1256 – суббота перед заходом солнца 28-го Сафара 745 г.х./10.07.1344) – известном филологе, историке и поэте [5, Т. 5, с. 347] он упомянул, что последний написал серию книг: ал-‘Идрак лиллисан ал’атрак (الإدراك للسان الأتراك) /Постижение языка тюрков/, Зуху ал-мульк фи нахви ат-турк (زهو الملك في نحو الترك) /Расцвет власти в грамматике тюрков/, Нафхатул ал-миск фи сирати ат-турк (نفحة المسك في سيرة الترك) /Благоухающее дуновение в биографии тюрков/, Китаб ал-‘афал фи лисан ат-турк (كتاب الأفعال في لسان الترك) /Морфология глаголов в тюркском языке/, которые могут принести не мало пользы исследователям тюркского (кыпчакского) языка и истории.

В качестве источников для своего труда ас-Сафади привлекал официальные письма. Например, в статье № 1497 о султани ал-Афдале Насыр ад-дине Мухаммаде ибн Исмаиле из династии Аюбитов (ум. 742/1341), ас-Сафади приводит официальное письмо, написанное им от имени султана ан-Насыра [5, Т. 4, с. 329]. И документы: например, указ Газана от 5-го Раби’ ал-ахыр 699 г.х. / 29.12.1299 [5, Т. 4, с. 15–17].

Ниже мы приводим некоторые извлечения из сборника, связанные с историей Золотой Орды.

II. Токтай

№ 828 – Султан, обладатель Кыпчака. (Имя – Д.Р.) его Токтай, сын Менгугемура, сын Сабирхана, сын великого деспота Чингисхана монгольского. Некоторые называли его Туктакай, (пишется – Д.Р.) с двумя (мягкими буквами – Д.Р.) «та», вместо двух (твердых – Д.Р.) «та», и с добавлением (твердой – Д.Р.) «каф», после второй «та».

Несмотря на то что он был неверным, (Токтай – Д.Р.) был справедливым, щедрым к добрым людям, не скупился, склонялся к набожным людям из всех религий, к тем, кто выглядел праведником из всех (религиозных – Д.Р.) толков. Однако он отдавал предпочтение исламу и любил выдающихся имамов. (Также – Д.Р.) он сильно склонялся и уделял большое внимание колдунам, делал благоухающей их атмосферу (то есть любезно относился – Д.Р.). Возвеличивал лекарей и превозносил проницательных из них. Его (Токтая) владения широки и границы обширны. (Многочисленные – Д.Р.) войска его превышают пески и густые леса. Однажды, чтобы отправить их куда-то, он собрал с каждого десятка одного и у него набралось 200 тысяч всадников из

тех, кто стойко сражается на войне. У него был сын, лицо которого (сравнимо – *Д.Р.*) с полной луной или солнцем, не закрытым облаками. Он принял ислам, любил слушать Коран и неотлучно находился рядом с теми, кто его читал. Он умер, да смилостивится над ним Аллах, раньше своего отца. И тот испил чаши горечи из-за разлуки с ним, слезы не потушили пожара его горя.

Токтай продолжал быть в таком состоянии до тех пор, пока Аллах не погубил его мощь, и ладонь смерти не подрубила его заостренный нож. Смерть настигла его в 712/1313 году. (Таким образом) он пробыл у власти 23 года, ибо он сел на трон в возрасте 7 лет. Когда Токтай умер, власть перешла к его брату Узбеку, рассказ о котором уже предшествовал. Некоторые говорили: «Он (Токтай – *Д.Р.*) снарядил из своих войск, из каждой десятки по одному, в результате эта (армия – *Д.Р.*) достигла по численности 250 тысяч всадников. Тот прекрасный (наследник – *Д.Р.*) вознамерился, если он придет к власти, то не оставит у себя в стране (другой религии – *Д.Р.*) кроме ислама, вскоре он умер, оставив после себя маленького сына. Перед смертью Токтай завещал (власть – *Д.Р.*) внуку от упомянутого сына, но дело не свершилось в его пользу. После него (Токтая – *Д.Р.*) к власти пришел сын его брата – (выше) упомянутый Узбек. Он сел на трон в конце месяца Рамазан 712/1313 года». Царство это известно как страна Берке – сына дяди (по отцовской линии – *Д.Р.*) Хулагу. Превосходный (ученый – *Д.Р.*) Аля ад-дин ан-Нуман сказал: «длина этой страны – 8, а ширина – 6 месяцев (пути)». Аллах же знает лучше [5, Т. 2, с. 614–615].

III. Узбек, сын Токтая

№ 240 – Ильхан, сын ильхана. Владетель земель Узбек, его царство находится на северо-востоке от нас. Оно (простирается – *Д.Р.*) с моря Константинопольского до реки Арбус [возможно, что это ошибочное начертание Иртыша – *Д.Р.*] – на расстояние 800 фарсахов, и в ширь от Баб ал-абваба [название Дербента – *Д.Р.*] до города Булгар – на расстояние около 600 фарсахов. Однако большинство тех (территорий – *Д.Р.*) – это пастбища и села. Оно находится в их власти сто с лишним лет.

Он (Узбек – *Д.Р.*) был сильным и смелым, поклонялся ночами в нише (михрабе – *Д.Р.*), располагал стопы в ряд (молясь – *Д.Р.*). Когда он принял ислам, в ислам вошли некоторые его подданные, он приближал их к себе наилучшим образом. Он не одевал ни (татарские – *Д.Р.*) колпаки, ни другие их символические (одежды – *Д.Р.*). И не стремился к их дирхемам и динарам. Он одевал стальной, а не золотой пояс. И поговаривал: золото запрещено мужчинам, и это стало обязательным (для меня – *Д.Р.*). Он отдавал предпочтение факирам (суфийским шейхам – *Д.Р.*) и любил их. Сторонился тех, кто отворачивался от них и поносил их. Посещая некоторых суфиев, он говорил:

– Я очень хочу быть убитым!

– По причине чего? – спросил его тот суфий.

– Ибо вы говорите, что страдания всех, кто во власти моей, висят у меня на шее – ответил он.

Султан, монарх ан-Насыр засватал дочь его (Узбека – *Д.Р.*), некоторые сказали – сестру; он принял это (сватовство – *Д.Р.*) и, снарядив, (отправил – *Д.Р.*) её морем в Александрию. Кады Карим ад-дин отправился встречать ее. Он (султан – *Д.Р.*) устроил для неё (щедрое – *Д.Р.*) гостеприимство на майдане под цитаделью. После этого она поднялась в цитадель. С ней приключилось то, что приключилось. Султан вообразил, что она не является до-

черью Узбека, поэтому он приготовил ей приданное и выдал замуж за эмира Сайф ад-дина Мункли Буга (ум. 731/1331 г.), силахдара², вскоре он скончался, оставив ее вдовой. Затем он (султан – Д.Р.) выдал ее замуж за эмира Сусуна (ум. 734/1334 г.), брата Кусуна, он (тоже – Д.Р.) вскоре скончался, оставив ее вдовой. Затем он (султан – Д.Р.) выдал ее замуж за сына эмира Сайф ад-дина Аргуна – наместника (султана – Д.Р.).

Ильхан Узбек продолжил (жизнь – Д.Р.) пока «мать зловонья» (бренная жизнь – Д.Р.) не предала его, и не заполнился его рот и глаза прахом. Смерть настигла его в 742/1342 году, власть его продлилась 12 лет [5, Т.1, с. 481–482].

IV. ан-Нуман, сын Давлатшаха

№ 1916 ан-Нуман, сын Давлятшаха Ибн Али ал-Хаваризми, шейх Али³.

Он прибыл в Дамаск в месяце Рамазан 718/1318 года и прожил там несколько дней. Затем он отправился к вратам султана в Каир и оттуда выехал в хадж. Прожив в Каире полтора года, он вернулся к своему господину – ильхану Узбеку.

Он (Нуман – Д.Р.) был благородным ученым, путешествовал по многим странам, встречался с превосходными мужами науки. Изучал логику, диалектику и медицину. Затем вернулся в свои края в 721/1321 году. Он нашел контакт с царем земель и служил у него лекарем. Став главным врачом в госпитале Хорезма.

Затем (последний – Д.Р.) отправил его к Токтаю, сыну Берке – монарху Дешта, – и тот занял у него высокое положение. Когда он (Токтай – Д.Р.) умер, и воцарился Узбек, он вручил ему много денег, чтобы часть из них он потратил на обустройство / строительство богадельни [ханака] в Иерусалиме, а другую раздал студентам-богословам.

Он (Нуман – Д.Р.) родился 657/1259 году. Возвращаясь к себе на родину, он увез с собой из Дамаска много медицинской литературы [5, Т. 5, с. 522].

V. Кусун

№ 1389 – Великий эмир, наместник (султана – Д.Р.) Сайфад-дин ас-саки ан-Насыри (принадлежащий султану ан-Насыру – Д.Р.).

Он был эмиром и считался одним из выдающихся правителей. Он был самым популярным (человеком – Д.Р.) в последние годы насырийского государства, без него не принимались решения. В нем не было ожесточения, у него (в характере – Д.Р.) не было притеснения и вреда, душа его была утонченной, он нес мало зла. Когда же его раздражали, в нем (просыпался – Д.Р.) бушующий обладатель гривы (лев, распространяя – Д.Р.) вред. Если его заставляли обнажить меч, не ожидая удара (врага – Д.Р.), он разрезал (его) на куски.

Он (Кусун – Д.Р.) возвысился за счет свержения с престола Абу Бакра ал-Мансура, он вернул целостность (государства – Д.Р.), в то время как она была разбита. Рассеял из государства великое ожерелье. И разделил своей решительностью великое собрание. Он раздал столько имущества, что превосходит изобильные моря и плывущие планеты. Однако, в итоге, судьба жестоко

² Силахдар (ар.+фар. سلاح دار букв. обладатель оружием) – военная должность в мамлюкском Египте. В функции силахдара входило ношение оружия султана или эмира, ответственность за военный арсенал. Силахдарами также называли охранников султана.

³ Ал-Аскалани (ум. 852/1448) отмечает, что ан-Нуман, сын Давлятшаха, родился в (6)47/1249 году, и это не тот ан-Нуман, которого Узбек-хан отправил в сопровождении своей родственницы в качестве невесты для султана ан-Насыра [1, Т. 4, с. 395–396].

обошлась с ним. И вернула его могущество в удрученность, мгновение счастья в бессилие. Если бы он остался в том положении, в котором находился во время своего устаза (покровителя – *Д.Р.*), то не подвергся бы беде и его мощь была бы бесконечной.

Стих:

Луна молодая защищена от уменьшения
И постигает ее убыль, когда она полна
Так если ты рвёшься к успеху, держись середины!
Ведь достигнув предела, обессиливает заносчивый.

Когда его приближенные стали вероломными и упорствовали, помогая друг другу в том, чтобы бросить его без поддержки, отказались служить (ему – *Д.Р.*) и стали враждовать друг с другом. Его (*Кусуна – Д.Р.*) взяли под стражу, ограбили имущество, люди его разбрелись по сторонам, его здания и вакфы опустели, обвалились его песчаные холмы. В (*руки – Д.Р.*) его врагов перешло милосердие к нему, радость превратилась в горе. Его заключили в тюрьму в портовом городе Александрия, пока он не был там удушен. И стали злорадствовать все обладатели сердец, задыхающихся от гнева.

Случай, вследствие которого он был уничтожен, произошел в месяце Шавваль 742 года / март 1342. В начале (своего карьерного роста) он был одним из самых приближенных монарха ан-Насыра. После Бектимира ас-саки никого не было выше него. Султан женил его на собственной дочери – это вторая дочь, которую он выдал замуж за своих мамлюков. Соитие его с ней произошло в 727/1327 году, была пышная свадьба, на которой принял участие султан. Эмиры одарили его дорогими подарками, сумма которых составила 50 тысяч динаров. В это время я был в Каире. В ночь его свадьбы эмир Сайфаддин Каджлис соорудил башню из пороха и нефти. Некоторые сказали, что он потратил на это 80 тысяч дирхемов. (*История – Д.Р.*) Кусуна началась с того, что он приехал в Египет вместе с теми, кто прибыл в сопровождении дочери ильхана Узбека – супруги султана, монарха ан-Насыра. Он был одним из сыновей народа (простолюдином – *Д.Р.*) и не был рабом. Однажды вместе с торговцами рабов он поднялся (на крепость ал-Джабал – *Д.Р.*), чтобы увидеть султана вблизи. Глаза султана пали на него (*Кусуна – Д.Р.*) и он спросил:

– Почему вы не продаете его мне?

– Ибо этот (юноша – *Д.Р.*) не является рабом!

– Я должен его купить – ответил он (*ан-Насыр – Д.Р.*) и отсчитал 8 тысяч дирхемов, которые приготовили для отправки в страну (*дештскую – Д.Р.*) его брату, Сусуну. Вслед за этим он (*султан – Д.Р.*) воспитал его и продвинул (в должностях – *Д.Р.*), сделал его эмиром и выдвинул его кандидатуру для всяких (*важных – Д.Р.*) дел. Он вверил ему управление сотней и тысячей (*бойцов – Д.Р.*). (*В итоге – Д.Р.*) он достиг степени Бектемира ас-саки, с которым он постоянно соперничал и гордился перед ним. Он (*Кусун – Д.Р.*) говорил: «... что касается меня, то султан купил меня за свои деньги, я был одним из его приближенных, он сделал меня эмиром, продвинул меня (в должностях – *Д.Р.*), женил на своей дочери. Я не похож на других (*мамлюков – Д.Р.*), которые переходили из рук (*рабо*)торговцев в адаптационные школы, а затем в конюшни». <>. После смерти, да смилостивится над ним Аллах, он оставил несколько сыновей и дочерей. <>. Его брат, Сусун, был эмиром, и сын сестры его, Сайфад-дин Белджик, тоже был эмиром [5, Т. 4, с. 136–141].

Дальнейшая биография Кусуна в объёме трех страниц нами не переведена, так как она не касается Золотой Орды. Личность Кусуна для историков Золотой Орды весьма интересна ещё и потому, что он, по словам Умари, отвечал за международную переписку Египта и Дешта наряду с Артамышем ал-Мухаммади и Таир бугой [7, Т. 1, с. 251].

VI. Мухаммад, сын Калавуна.

№ 1721 – Великий султан, монарх ан-Насыр Насрад-дин, сын султана, монарха ал-Мансура Сайф ад-дина ас-Салихи. Он – один из величайших тюркских правителей, которому подчинились судьбы и вращались с его восхождением орбиты (то есть многие люди находились под его влиянием – Д.Р.). Люди не видели подобие его дней и счастливее его действий в путешествии и оседлости. В начале своей (жизни – Д.Р.) он испытал много кубков терпения и проявил выносливость, пока могила не скрыла его врагов.

Он садился на трон три раза, уходил в ал-Карак и снова возвращался в Египет (Каир – Д.Р.). В третий раз время очистилось для него. Он заслужил нежную любовь своих подданных, в то время как его враги заслужили гнев (народа – Д.Р.). Он снял урожай (голов – Д.Р.) тех, кто завидовал ему, и принес облегчение сердцу своему и телу. Земля очистилась для него от оппонентов, и их загрызли беды и грызуны. Некоторые из них обеспечили себе тюремные могилы. Они натолкнулись под его властью на острие (меча – Д.Р.), хотя считали его сумасшедшим [5, Т. 5, с. 73–74]. <....> Монарх ан-Насыр, да смилостивится над ним Аллах, был великим, счастливым правителем, которому (все – Д.Р.) подчинялись и уважали. Он обладал силой и хитростью, (мощными – Д.Р.) руками и стратегией, решительностью и мягкостью. Редко когда он брался за что-то, и это ему не удавалось. Ибо он относился к нему (начатому делу – Д.Р.) с далеким благоразумием и осторожностью. Он воздерживался от (скоропостижных решений и действий – Д.Р.), пока не умерло 150 эмиров. Он не спешил (наказывать – Д.Р.) людей за их ошибки. Он бесконечно долго терпел тех, к кому питал неприязнь. Он говорил с наместником Аргуном о необходимости схватить Карим ад-дина ал-Кабира за четыре года до этого. Он вознамерился схватить Танказа в 733/1333 году, после Бектимура ас-саки, но не трогал его в течение восьми лет.

Мировые правители обменивались с ним подарками и письмами. К нему приезжали послы из Индии, послы от ильхана Узбека, на дочери которого он женился. К нему приезжали монархи Эфиопии, короли франков, короли западные, монархи стран Ласкариса, владетель Йемена. Что же касается Бу Саида – монарха татар, – то посольские миссии не прекращались между двумя (султанами – Д.Р.), они называли друг друга братьями. Два (их – Д.Р.) слова стали единым, два царства – одним целым, указы султана исполнялись в землях Бу Саида. Его послы заходили в те земли с отрядами, военными оркестрами и колыхающими знамёнами. Чем дальше человек от родной земли, тем величественней становится его авторитет, достоинство и почет, и тем влиятельней его значение в сознании (у людей – Д.Р.) [5, Т. 5, с. 96–97].

В заключение хотелось бы отметить, что введение в научный оборот биографического сборника ас-Сафади Салах ад-дина ‘Айан ал-‘аср ва ‘аван ан-наسر принесёт много полезных сведений и поможет уточнить имеющиеся данные по истории Золотой Орды.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Аскалани Ибн Хаджар* (ум. 852 г.х./1448). Ад-Дурарал-камина фи а'йан ал-ми'а с-самина. (الدرر الكامنة في أعيان المائة الثامنة) /Скрытый жемчуг в жизнеописании выдающихся личностей восьмого столетия хиджры/. В 4 томах. Критическое издание: Салим ал-Каранкави ал-Алмани. Бейрут: Дар ал-джил, 1993.
2. *Зайнулдин Д.Р.* (1977–). Арабоязычные источники по истории Золотой Орды: анализ переводов В.Г. Тизенгаузена // Золотоордынская цивилизация. Сборник статей. Вып. 3. Казань: изд-во «Фэн» АН РТ, 2010. 252 с.
3. *Ибн Касир* (700 г.х./1301 – 774 г.х./1373). Ал-Бидая ан-нихая (البداية و النهاية) /Начало и конец/. Мансура (Египет): Мактаба ал-иман, год не указан. В 14 томах.
4. *Ибн Тагриберди* (813 г.х./1410-874 г.х./1470). ал-Манхал ас-сафи ал-мустауфиба'д ал-вафи. (المنهل الصافي المستوفي بعد الوافي) /Чистый довершающий источник после «Полного»/. В 13 томах. Критическое издание: Мухаммад Мухаммад Амин. Каир: ал-хайа ал-мисрия ал-'амма лилькитаб, 1989–2009.
5. *Сафади Салах ад-дин ибн 'Изз ад-дин Айбек* (ум. 764 г.х./1363). 'Айан ал-'аср ва а'ван ан-наср (أعيان العصر وأعوان النصر) /Выдающиеся личности этого века и поборники победы/. В 5 томах. Критическое издание: 'Али Абу Зейд, Набилль 'Абу 'Ашама, Мухаммад Му'ид, Махмуд Салим Мухаммад. Бейрут: Дар ал-фикр ал-му'асыр, 1998 г. Первое издание.
6. *Сафади Салах ад-дин ибн 'Изз ад-дин Айбек* (ум. 764 г.х./1363). Ал-Вафиби ал-вафият (الوافي بالوفيات أو تاريخ الصفدي) /Полный сборник некрологов выдающихся личностей или История ас-Сафади/. В 29 томах. Критическое издание: Ахмад ал-Арнауат. Тазки Мустафа. Бейрут: Ихйаат-турас ал-араби, 2000.
7. *Тизенгаузен В.Г.* (1825–1902 гг.). Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды. Извлечения из сочинений арабских. Т. I. СПб.: тип-я Императорской Академии наук, 1884. 564 с.
8. *Шаукани Мухаммад ибн Али* (1173 г.х./1759 – 1250 г.х./1834). Ал-Бадрат-тали'бимахасин ман ба'д ал-карн ас-саби' (البيدر الطالع بمحاسن من بعد القرن السابع) /Полная луна в описании красот тех, кто жил после седьмого века хиджры/. В 2 томах. Каир: Дар ал-китаб ал-ислами, год не указан.

Сведения об авторе: Дамирджан Рустамджонович Зайнулдин – аспирант Центра исследований Золотой Орды и татарских ханств им. М.А. Усманова Института истории им. Ш. Марджани АН РТ (420014, Кремль, подъезд 5, Казань, Российская Федерация). E-mail: abu-hanifanur@yandex.ru

Поступила 08.09.2016 г.

Принята к публикации 26.11.2016 г.

**BIOGRAPHICAL COMPILATION BY AS-SAFADI SALAH AL-DIN
AS A SOURCE OF THE GOLDEN HORDE HISTORY**

D.R. Zaynuddinov

Sh.Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences

Kazan 420014, Russian Federation

E-mail: abu-hanifanur@yandex.ru

Publication and translation into Russian of extracts of sources on the Golden Horde history remains topical issue of contemporary source studies.

Research objective: to introduce into academic circulation materials on the Golden Horde history from a previously unknown medieval Arab source.

Research materials: Biographical Collection *A'yān al-'Aşrwa-A'wān al-Naşr* (Outstanding personalities of this century, and the champions of victory) belonging to the pen of the Mamluk historian al-Safadi, Salah al-Din (696 AH / 1297 – 764 GH./1363).

Results and novelty of the research: The work was written by the author in Egypt and Syria in the second half of the 14th century, that is, during the heyday of the Golden Horde. It was first published in 1998 in Beirut in six volumes, the latter being composed of indexes. The amount of volume ranges from 685 (Volume 4) to 736 (Vol.1) pages, which makes a total of 3578 pages (without indexes). The novelty of the paper consists in the fact that it introduces for the first time into scholarly circulation Russian translation of biographies of the Golden Horde khans Tokhta and Uzbek, of the Mamluk physician al-Numan, of amir Kusun and Sultan al-Nasir. The article also contains an analysis of the collection as well as translation of certain sections of the work related to the history of Dasht-i Kipchak, together with brief comments. In conclusion, I would like to note that the introduction into the scholarly circulation of Salah al-Din al-Safadi's biographical collection *A'yān al-'Aşrwa-A'wān al-Naşr* will provide a lot of useful information and help to clarify the available data on the history of the Golden Horde.

Keywords: Safad, Cairo, Tabriz, Tiesenhausen, Sarai, poetry, prose, biography, Hulaguids, Jochids, sources base, Yasa, Tokhta, khan Uzbek, Abu Said, Sufis, physician al-Numan, son of Davlatshah, medicine, Sultan al-Nasir, amirs Kusun and Susun.

For citation: Zaynuddinov D.R. Biographical Compilation by as-Safadi Salah al-Din as a Source of the Golden Horde History. *Golden Horde Review*. 2016. Vol. 4, no. 4, pp. 767–778. DOI: 10.22378/2313-6197.2016-4-4.767-778

REFERENCES

1. Asqalani Ibn Hajar (d. 852 AH / 1448 AD). *ad-Durar al-Kamina fi A'yan al-Mi'a* (الدرر الكامنة في أعيان المائة الثامنة). Skrytyizhemchug v zhizneopisanii vydayushikhsya lichnostey vosmogo stoletiya hiszhry [The Hidden Pearls Concerning the Famous People of the Eighth Century AH], vol. 4. Critical edition: Salim al-Karankavi al-Almani. Beirut, Dar al-djil, 1993. (In Arabic)
2. Zaynuddinov D.R. (1977–). *Araboyazichnye istochniki po istorii Zolotoy Ordy: analizperevodov Tizengauzena V.G.* [Arabic Sources on the Golden Horde History: Analysis of the V.G. Tiesenhausen's Translations]. *Golden Horde Civilization*. 2010, no. 3, pp. 110–121. (In Russian)
3. Ibn Kathir (700 AH / 1301 AD – 774 AH / 1373 AD). *al-Bidāya wa-n-nihāya* (البداية و النهاية). Nachalo i konets [The Beginning and the End]. Mansura (Egypt): Maktaba al-iman, the year is not specified, vol. 14. (In Arabic)
4. Ibn Taghribirdi (813 AH / 1410 AD – 874 AH / 1470 AD). *al-Manhal al-şāfi wa l-mustawfi ba'd al-wāfi*. (المنهل الصافي المستوفي بعد الوافي). Chistiy dovershayushchiy istochnik posle "Polnogo" [A Clean Completing Source Following the "Full"], vol. 13. Critical edition: Muhammad Muhammad Amin. Cairo: al-Haya' al-misriya al-'ammalilkitab, 1989–2009. (In Arabic)
5. Safadi Salah al-Din ibn 'Izz al-Din Aybek (d. 764 AH / 1363 AD). *A'yān al-'Aşrwa-A'wān al-Naşr* (أعيان العصر وأعوان النصر). Vidayushiyesya lichnosti etogo veka i poborniki pobedi [The Important Persons of the Age and the Champions of Victory], vol. 5. Critical edition: 'Ali Abu Zeyd, Nabil 'Abu 'Ashama, Muhammad Mu'id, Mahmud Salim Muhammad. Beirut, Dar al-fikr al-mu'asir, first edition, 1998. (In Arabic)

6. Safadi Salah al-Din ibn 'Izz al-Din Aybek (d. 764 AH/ 1363 AD). *al-wāfī bil-wafayāt* (الوافي بالوفيات أو تاريخ الصفدي). Polniy sbornik nikrologov vidayushikhysya lichnostey ili istoriy as-Safadi [Complete Collection of Obituaries of Important Persons or the History of al-Safadi], vol. 29. Critical edition: Ahmad al-Arnaut. Tazki Mustafa. Beirut, Ikhya at-turas al-arabi, 2000. (In Arabic)

7. Tiesenhausen V.G. (1825–1902). *Sbornik materialov, odnosyashchiysya k istorii Zolotoy Ordyy. Izvlecheniya iz sochineniy arabskikh* [Collection of Materials Relating to the Golden Horde History. Excerpts from the Arab Writings], vol. 1. St. Petersburg, tipografiya Imperatorskoy Akademii nauk Publ., 1884. 564 p. (In Russian)

8. Shawkani Muhammad ibn Ali (1173 AH / 1759 AD – 1250 AH / 1834 AD). *al-Badr at-Tali ' bi mahasin man ba 'd al-qarn as-sab'i* (البدر الطالع بمحاسن من بعد القرن السابع). Polnay luna v opisaniy tekh, kto jil posle sedmogo veka hijry [A Full Moon in the Description of Those Who Lived after the seventh century AH], vol. 2. Cairo, Dar al-kitab al-islami, the year is not specified. (In Arabic)

About the author: Damirdzhan R. Zainuddinov – post-graduate student, Usmanov Center for Research on the Golden Horde and Tatar Khanates, Sh.Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences (5 entrance, Kremlin, Kazan 420014, Russian Federation). E-mail: abu-hanifanur@yandex.ru

Received September 8, 2016

Accepted for publication November 26, 2016